

Kulturforum
Koppelschleuse:

**Grenzeloos. Chancen
und Möglichkeiten
für Kunst und Kultur
in der Ems-Dollart
Region/**

Kulturforum
Koppelschleuse:

**Grenzenlos. Kansen
en mogelijkheden
voor kunst en cultuur
in de Eems-Dollart
Regio/**

Weitere Ansprüche der Tagung legen darin, neue Impulse für grenzüberschreitende Projekte zu geben, vorhandene Kontakte unter den Akteuren aufzufrischen und die Möglichkeit zu bieten, neue Partner kennenzulernen. Das kulturelle Netzwerk, das in Teilen bereits zwischen den Kultureinrichtungen diesseits und jenseits der Grenze besteht, soll intensiviert und ausgebaut werden.

Dabei soll sowohl ein Blick auf die verschiedenen, auf beiden Seiten der Grenze relevanten Kultursparten geworfen, als auch Möglichkeiten der finanziellen Förderung vorgestellt werden. Nicht zuletzt sollen ausgewählte Beispiele (bestpractice) aus der Grenzregion einen Anreiz geben, auch in Zukunft Neues zu wagen und über die deutsch-niederländische Grenze hinweg im Bereich Kunst und Kultur zusammen zu arbeiten.

Welche Chancen und Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bieten sich für Kultureinrichtungen und kulturelle Akteure in der Ems Dollart Region? Diese Frage bildet einen zentralen Aspekt im Rahmen der Tagung.

Die Grenze zwischen Deutschland und den Niederlanden ist in vielen Bereichen kaum noch wahrzunehmen, gerade im Bereich Kultur ist sie ein leicht zu überwindendes Hindernis. Rund 2,8 Millionen Menschen leben in der Ems Dollart Region, damit gehört diese zu den dünn besiedelten Gebieten im mitteleuropäischen Raum. Gerade in ländlich geprägten Regionen, wo die Wege in die nächste Großstadt weit sind, können grenzüberschreitende Projekte wesentlich zu einer Vielfalt des kulturellen Lebens und zur Attraktivität der Region beitragen.

**18. November
2014/**

Jugend- und
Kulturgästehaus
Koppelschleuse Meppen

De conferentie moet nieuwe impulsen geven aan grensoverschrijdende projecten, moet de bestaande contacten tussen de belanghebbenden vernieuwen en versterken en de mogelijkheid bieden om nieuwe partners te ontmoeten. Het culturele netwerk, dat deels al bestaat tussen de culturele instellingen aan beide zijden van de grens, behoeft een forse uitbreiding en zal intensiever gebruikt gaan worden.

Hierbij zullen wij zowel kijken naar de verschillende relevante culturele genres aan weerszijden van de grens als ook de mogelijkheden van subsidies geïntroduceerd worden. Ook kunnen de geslechteerde voorbeelden (bestpractice) een prikkel zijn om te zoeken naar nieuwe manieren van samenwerking tussen Nederlandse en Duitse initiatieven.

Welke kansen en mogelijkheden voor grensoverschrijdende samenwerking liggen er voor culturele instellingen en exploitanten in de Ems Dollart Regio? Deze vraag zal een centrale aspect tijdens de conferentie vormen.

De grens tussen Duitsland en Nederland is in veel opzichten nauwelijks nog waar te nemen, juist op het gebied van cultuur vormt ze een gemakkelijk te nemen hindernis. In de Eems Dollart Regio wonen ongeveer 2,8 miljoen mensen. Daarmee hoort ze tot de dunbevolkte gebieden in Midden-Europa. Juist in een landelijke regio, van waaruit grote steden moeilijk bereikbaar zijn, kunnen grensoverschrijdende projecten een wezenlijke bijdrage leveren aan de diversiteit van het culturele leven en bijdragen aan de aantrekkelijkheid van de regio.

**18. november
2014/**

Jugend- und
Kulturgästehaus
Koppelschleuse Meppen

Koppelschleuse Meppen
Helter Damm 1
49716 Meppen
Deutschland

Anmeldung / Aanmelding /

Hiermit melde ich mich verbindlich zur Tagung an.
Hierbij meld ik mij binden aan voor de conferentie.

Name Naam

Einrichtung Organisatie

Straße Straat

Postleitzahl/Ort Postcode/Plaats

Land Land

Telefon Telefoon

E-Mail Email

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos./ De deelname aan het evenement is gratis./

Veranstalter/organisator/
Kulturnetzwerk Koppelschleuse Meppen
in Kooperation mit **Centrum Beeldende
Kunst Emmen, Kunsthalle Lingen** und
Emsländische Landschaft e.V.

Organisation/organisatie/
Meike Behm, Kunsthalle Lingen
Margriet van Klinken, CBK Emmen
Maleen Knorr, Emsländische Landschaft
Burkhard Sievers, Koppelschleuse Meppen

Veranstaltungsort/locatie/
Jugend- und Kulturghästehaus
Koppelschleuse Meppen
Helter Damm 1, D-49716 Meppen

Kontakt/contact/
info@koppelschleuse-moppen.de



Mede mogelijk gemaakt door/Unterstützt durch/



Programm / Programma /

10.00 Eintreffen/Kaffee
Ontvangst met koffie/thee

10.30 Deutsch-niederländisches
Jazz-Duo: **Horst Caillé &
Albert van Dusschoten**

10.45 Begrüßung Welkom
Burkhard Sievers
(Koppelschleuse Meppen)

Grußworte Begroeting door
Landrat **Reinhard Winter**
(Landkreis Emsland)
Wethouder **Bouke Durk Wilms**
(Gemeente Emmen)

11.15 Beiträge aus der Praxis
Bijdragen uit de praktijk

Olaf Niebing, Monique Verheugt
Die Junge Ems-Dollart Philharmonie
Ein deutsch-niederländisches Musikprojekt
De Jonge Eems-Dollard-Philharmonie
Een Duist-Nederlands muziekproject

Marieke Meijerink
Das Programm „Bildung mit Qualität“
Kulturelle Bildung im Ganztage
Kunsteducatie met kwaliteit

John Franssen (Collectie Brands,
Nieuw Dordrecht)
Ehrenamtlichkeit in Kultureinrichtungen
am Beispiel der Collectie Brands
Werken met vrijwilligers in cultuur-
instellingen zoals de Collectie Brands

Meike Behm (Kunsthalle Lingen)
Herausforderungen der Vermittlung zeit-
genössischer Kunst im ländlichen Raum
Uitdagingen voor kunst in landelijke
gebieden

Diskussion Plenaire discussie

13.00 Mittagsimbiss und Zeit für Gespräche
Lunch en tijd om te netwerken

14.00 Fördermöglichkeiten
Mogelijkheden van subsidie

Armin Gallinat (EDR)
Förderung von deutsch-niederländischen
Kooperationsprojekten im Rahmen des
Förderprogramms INTERREG V

15.00 Workshops mit Eingangsstatements
zu den Bereichen:
Workshops met inleidingen door de
workshopleiders met betrekking tot:

Kunst: **Meike Behm** (Kunsthalle Lingen)/
Margriet van Klinken (CBK Emmen)
Musik: **Martin Nieswandt** (Musikschule
des Emslandes) / **Monique Verheugt**
(ICO Centrum voor Kunst & Cultuur)
Kulturelles Erbe: **Dr. Andreas Eiyneck**
(Emslandmuseum Lingen) /
Wytse Bouma (Erfgoed Netwerk)
Kulturelle Bildung und Theater:
Nils Hanraets (Theaterpädagogisches
Zentrum Lingen) **Mieke Kluiwers**
(Theater de Muzeval)

16.00 Plenum mit Zusammenfassung
der Gesprächsergebnisse durch
die Moderatoren
Plenaire discussie met samenvatting van
de resultaten door de moderators

16.30~ Ende der Tagung

Moderation **Burkhard Sievers**
(Koppelschleuse Meppen), **Maleen
Knorr** (Emsländische Landschaft)

Kulturforum
Koppelschleuse:

**Grenzelos. Chancen
und Möglichkeiten
für Kunst und Kultur
in der Ems-Dollart
Region/**

Kulturforum
Koppelschleuse:

**Grenzenlos. Kansen
en mogelijkheden
voor kunst en cultuur
in de Eems-Dollart
Regio/**

Weitere Ansprüche der Tagung legen darin, neue Impulse für grenzüberschreitende Projekte zu geben, vorhandene Kontakte unter den Akteuren aufzufrischen und die Möglichkeit zu bieten, neue Partner kennenzulernen. Das kulturelle Netzwerk, das in Teilen bereits zwischen den Kultureinrichtungen diesseits und jenseits der Grenze besteht, soll intensiviert und ausgebaut werden.

Dabei soll sowohl ein Blick auf die verschiedenen, auf beiden Seiten der Grenze relevanten Kultursparten geworfen, als auch Möglichkeiten der finanziellen Förderung vorgestellt werden. Nicht zuletzt sollen ausgewählte Beispiele (bestpractice) aus der Grenzregion einen Anreiz geben, auch in Zukunft Neues zu wagen und über die deutsch-niederländische Grenze hinweg im Bereich Kunst und Kultur zusammen zu arbeiten.

Welche Chancen und Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bieten sich für Kultureinrichtungen und kulturelle Akteure in der Ems Dollart Region? Diese Frage bildet einen zentralen Aspekt im Rahmen der Tagung.

Die Grenze zwischen Deutschland und den Niederlanden ist in vielen Bereichen kaum noch wahrzunehmen, gerade im Bereich Kultur ist sie ein leicht zu überwindendes Hindernis. Rund 2,8 Millionen Menschen leben in der Ems Dollart Region, damit gehört diese zu den dünn besiedelten Gebieten im mitteleuropäischen Raum. Gerade in ländlich geprägten Regionen, wo die Wege in die nächste Großstadt weit sind, können grenzüberschreitende Projekte wesentlich zu einer Vielfalt des kulturellen Lebens und zur Attraktivität der Region beitragen.

**18. November
2014/**

Jugend- und
Kulturgästehaus
Koppelschleuse Meppen

De conferentie moet nieuwe impulsen geven aan grensoverschrijdende projecten, moet de bestaande contacten tussen de belanghebbenden vernieuwen en versterken en de mogelijkheid bieden om nieuwe partners te ontmoeten. Het culturele netwerk, dat deels al bestaat tussen de culturele instellingen aan beide zijden van de grens, behoeft een forse uitbreiding en zal intensiever gebruikt gaan worden.

Hierbij zullen wij zowel kijken naar de verschillende relevante culturele genres aan weerszijden van de grens als ook de mogelijkheden van subsidies geïntroduceerd worden. Ook kunnen de geslechteerde voorbeelden (bestpractice) een prikkel zijn om te zoeken naar nieuwe manieren van samenwerking tussen Nederlandse en Duitse initiatieven.

Welke kansen en mogelijkheden voor grensoverschrijdende samenwerking liggen er voor culturele instellingen en exploitanten in de Ems Dollart Regio? Deze vraag zal een centrale aspect tijdens de conferentie vormen.

De grens tussen Duitsland en Nederland is in veel opzichten nauwelijks nog waar te nemen, juist op het gebied van cultuur vormt ze een gemakkelijk te nemen hindernis. In de Eems Dollart Regio wonen ongeveer 2,8 miljoen mensen. Daarmee hoort ze tot de dunbevolkte gebieden in Midden-Europa. Juist in een landelijke regio, van waaruit grote steden moeilijk bereikbaar zijn, kunnen grensoverschrijdende projecten een wezenlijke bijdrage leveren aan de diversiteit van het culturele leven en bijdragen aan de aantrekkelijkheid van de regio.

**18. november
2014/**

Jugend- und
Kulturgästehaus
Koppelschleuse Meppen

Anmeldung / Aanmelding /

senden an / stuur naar /
Koppelschleuse Meppen
Helter Damm 1, D-49716 Meppen

Hiermit melde ich mich verbindlich zur Tagung an.
Hierbij meld ik mij binden aan voor de conferentie.

Name Naam

Einrichtung Organisatie

Straße Straat

Postleitzahl / Ort Postcode / Plaats

Land Land

Telefon Telefoon

E-Mail Email

Die Teilnahme an der
Veranstaltung ist kostenlos. /
De deelname aan het
evenement is gratis. /

Veranstalter / organisator /
Kulturnetzwerk Koppelschleuse Meppen
in Kooperation mit **Centrum Beeldende
Kunst Emmen, Kunsthalle Lingen** und
Emsländische Landschaft e.V.

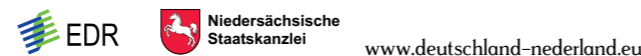
Organisation / organisatie /
Meike Behm, Kunsthalle Lingen
Margriet van Klinken, CBK Emmen
Maleen Knorr, Emsländische Landschaft
Burkhard Sievers, Koppelschleuse Meppen

Veranstaltungsort / locatie /
Jugend- und Kulturgästehaus
Koppelschleuse Meppen
Helter Damm 1, D-49716 Meppen

Kontakt / contact /
info@koppelschleuse-moppen.de



Mede mogelijk gemaakt door / Unterstützt durch /



Programm / Programma /

10.00 Eintreffen / Kaffee
Ontvangst met koffie / thee

10.30 Deutsch-niederländisches
Jazz-Duo: **Horst Caillé &
Albert van Dusschoten**

10.45 Begrüßung / Welkom
Burkhard Sievers
(Koppelschleuse Meppen)

Grußworte / Begroeting door
Landrat **Reinhard Winter**
(Landkreis Emsland)
Wethouder **Bouke Durk Wilms**
(Gemeente Emmen)

11.15 Beiträge aus der Praxis
Bijdragen uit de praktijk

Olaf Niebing, Monique Verheugt
Die Junge Ems-Dollart Philharmonie
Ein deutsch-niederländisches Musikprojekt
De Jonge Eems-Dollard-Philharmonie
Een Duist-Nederlands muziekproject

Marieke Meijerink
Das Programm „Bildung mit Qualität“
Kulturelle Bildung im Ganztage
Kunsteducatie met kwaliteit

John Franssen (Collectie Brands,
Nieuw Dordrecht)
Ehrenamtlichkeit in Kultureinrichtungen
am Beispiel der Collectie Brands
Werken met vrijwilligers in cultuur-
instellingen zoals de Collectie Brands

Meike Behm (Kunsthalle Lingen)
Herausforderungen der Vermittlung zeit-
genössischer Kunst im ländlichen Raum
Uitdagingen voor kunst in landelijke
gebieden

Diskussion / Plenaire discussie

13.00 Mittagsimbiss und Zeit für Gespräche
Lunch en tijd om te netwerken

14.00 Fördermöglichkeiten
Mogelijkheden van subsidie

Armin Gallinat (EDR)
Förderung von deutsch-niederländischen
Kooperationsprojekten im Rahmen des
Förderprogramms INTERREG V

15.00 Workshops mit Eingangsstatements
zu den Bereichen:
Workshops met inleidingen door de
workshopleiders met betrekking tot:

Kunst: **Meike Behm** (Kunsthalle Lingen) /
Margriet van Klinken (CBK Emmen)
Musik: **Martin Nieswandt** (Musikschule
des Emslandes) / **Monique Verheugt**
(ICO Centrum voor Kunst & Cultuur)
Kulturelles Erbe: **Dr. Andreas Eiyneck**
(Emslandmuseum Lingen) /
Wytse Bouma (Erfgoed Netwerk)
Kulturelle Bildung und Theater:
Nils Hanraets (Theaterpädagogisches
Zentrum Lingen) **Mieke Kluivers**
(Theater de Muzeval)

16.00 Plenum mit Zusammenfassung
der Gesprächsergebnisse durch
die Moderatoren
Plenaire discussie met samenvatting van
de resultaten door de moderators

16.30~ Ende der Tagung

Moderation **Burkhard Sievers**
(Koppelschleuse Meppen), **Maleen
Knorr** (Emsländische Landschaft)